

**Rezoliucinė dalis**

2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 178/2002, nustatančio maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiančio Europos maisto saugos tarnybą ir nustatančio su maisto saugos klausimais susijusias procedūras, 10 straipsnis aiškintinas taip, kad juo nedraudžiama nacionalinė norma, pagal kurią leidžiama informuoti visuomenę nurodant maisto produkto pavadinimą ir įmonės, kurios vardu arba komerciniu pavadinimu maisto produktas buvo pagamintas ar perdirbtas arba pateiktas į rinką, pavadinimą tokiu atveju, kai toks maisto produktas, nors ir yra sveikatai nekenksmingas, tačiau netinkamas žmonėms vartoti. Šio reglamento 17 straipsnio 2 dalies antra pastraipa aiškintina taip, kad pagal ją tokiomis aplinkybėmis, kokios nagrinėjamos pagrindinėje byloje, nacionalinės valdžios institucijos gali apie tai informuoti visuomenę, laikydamosi 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 882/2004 dėl oficialios kontrolės, kuri atliekama siekiant užtikrinti, kad būtų įvertinama, ar laikomasi pašarus ir maistą reglamentuojančių teisės aktų, gyvūnų sveikatos ir gerovės taisyklių, 7 straipsnio reikalavimų.

(<sup>1</sup>) OL C 98, 2012 3 31.

**2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (Bundesgerichtshof (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Land Berlin prieš Ellen Mirjam Sapir, Michael J Busse, Mirjam M Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown**

(Byla C-645/11) (<sup>1</sup>)

(Reglamentas (EB) Nr. 44/2001 — 1 straipsnio 1 dalis ir 6 straipsnio 1 punktą — Sąvoka „civilinės ir komercinės bylos“ — Valstybės institucijos nepagrįstai sumokėta suma — Prašymas grąžinti šią sumą pareiškiant ieškinį teisme — Jurisdikcijos nustatymas susijusių ieškinių atveju — Glaudus ryšys tarp ieškinių — Atsakovas, kurio gyvenamoji vieta yra trečiojoje valstybėje)

(2013/C 156/16)

Proceso kalba: vokiečių

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Bundesgerichtshof

**Šalys pagrindinėje byloje**

Ieškovė: Land Berlin

Atsakovai: Ellen Mirjam Sapir, Michael J Busse, Mirjam M Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok, Hedda Brown

**Dalykas**

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Bundesgerichtshof — 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse

bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 12, 2001, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 4 t., p. 42) 1 straipsnio 1 dalies ir 6 straipsnio 1 punkto išaiškinimas — Sąvoka „civilinės ir komercinės bylos“ — Valstybės institucijos ieškinių įtraukimas į bylą dėl reikalavimo grąžinti be teisinio pagrindo sumokėtą sumą pagal administracinę procedūrą dėl kompensacijos už žalą, atsiradusią dėl nacių režimo

**Rezoliucinė dalis**

1. 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo 1 straipsnio 1 dalį reikia aiškinti taip, kad sąvoka „civilinės ir komercinės bylos“ apima ieškinį dėl nepagrįstai sumokėtos sumos grąžinimo tuo atveju, kai viešasis subjektas, kurį įstatymu dėl žalos, atsiradusios dėl prie totalitarinio režimo vykdytų persekiojimų, atlyginimo įsteigta institucija įpareigojo kaip kompensaciją perversi nukentėjusiam asmeniui dalį nekilmos turto pardavimo sumos, dėl netyčinės klaidos šiam asmeniui perduoda visą pardavimo sumą ir vėliau teisme reikalauja grąžinti nepagrįstai gautą sumą.

2. Reglamento Nr. 44/2001 6 straipsnio 1 punktą reikia aiškinti taip, kad egzistuoja glaudus ryšys, kaip tai suprantama pagal šią nuostatą, tarp reikalavimų, nukreiptų prieš kelis kitų valstybių narių teritorijoje nuolat gyvenančių atsakovų, kai pastarieji, susidarius aplinkybėmis, kaip antai pagrindinėje byloje, atsikirsdami remiasi papildomos kompensacijos reikalavimais, dėl kurių reikia priimti bendrą sprendimą.

3. Reglamento Nr. 44/2001 6 straipsnio 1 punktą reikia aiškinti taip, kad jis negali būti taikomas atsakovams, kurie neturi nuolatinės gyvenamosios vietos valstybės narės teritorijoje, kai ieškinyje pareikštas prieš keletą atsakovų, tarp kurių yra ir asmenys, turintys nuolatinę gyvenamąją vietą Europos Sąjungoje.

(<sup>1</sup>) OL C 80, 2012 3 17.

**2013 m. balandžio 11 d. Teisingumo Teismo (septintoji kolegija) sprendimas byloje Mindo Srl prieš Europos Komisiją**

(Byla C-652/11 P) (<sup>1</sup>)

(Apeliacinis skundas — Konkurencija — Kartelis — Italijos žaliavinio tabako pirkimo ir pirminio perdirbimo rinka — Solidarai už skolos sumokėjimą atsakingo skolininko baudos mokėjimas — Suinteresuotumas pareikšti ieškinį — Įrodinėjimo pareiga)

(2013/C 156/17)

Proceso kalba: anglų

**Šalys**

Apeliantė: Mindo Srl, atstovaujama avvocati G. Mastrantonio, C. Osti ir A. Prastaro

Kita proceso šalis: Europos Komisija, atstovaujama N. Khan ir L. Malferrari, padedamų advocati F. Ruggeri Laderchi ir R. Nazzini

Atsakovė: PFC Clinic AB

## Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2011 m. spalio 5 d. Bendrojo Teismo (trečioji kolegija) sprendimo *Mindo prieš Komisiją* (T-19/06), kuriuo Bendrasis Teismas pripažino, kad nereikia priimti sprendimo dėl prašymo iš dalies panaikinti 2005 m. spalio 20 d. Komisijos sprendimą C(2005) 4012 galutinis dėl procedūros pagal EB sutarties 81 straipsnį (byla COMP/C.38c281/B.2 — Žaliavinis tabakas, Italija), susijusį su karteliu dėl gamintojams ir kitiems tarpininkams mokamų kainų nustatymo ir dėl tiekėjų paskirstymo Italijos žaliavinio tabako rinkoje, bei apeliantei skirtos baudos panaikinimas ar sumažinimas — Per procesą apeliantei iškelta byla dėl nemokumo — Suinteresuotumo pareikšti ieškinį teisme išnykimas

## Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti Europos Sąjungos Bendrojo Teismo 2011 m. spalio 5 d. sprendimą *Mindo prieš Komisiją* (T-19/06).
2. Grąžinti bylą Europos Sąjungos Bendrajam Teismui.
3. Atidėti bylinėjimosi išlaidų klausimo nagrinėjimą.

(<sup>1</sup>) OL C 49, 2012 2 18.

**2013 m. kovo 21 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (*Högsta förvaltningsdomstolen* (Švedija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Skatteverket prieš PFC Clinic AB***

(Byla C-91/12) (<sup>1</sup>)

(PVM — Direktyva 2006/112/EB — Neapmokestinimas — 132 straipsnio 1 dalies b ir c punktai — Ligoninių ir medicininės priežiūros bei glaudžiai su ja susijusi veikla — Medicininės priežiūros paslaugų, kurias teikia gydytojai bei paramedikai, teikimas — Paslaugos, kurias sudaro estetiškos chirurgijos veiksmai ir procedūros — Tik kosmetinio pobūdžio intervencijos vien dėl paciento noro)

(2013/C 156/18)

Proceso kalba: švedų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

*Högsta förvaltningsdomstolen*

**Šalys pagrindinėje byloje**

Ieškovė: *Skatteverket*

## Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Högsta förvaltningsdomstolen* — 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 132 straipsnio 1 dalies b ir c punktų išaiškinimas — Medicininių ir gydymo paslaugų neapmokestinimas — Pirkimo mokesčio atskaita — Kosmetinės ir atstatomosios estetinės chirurgijos paslaugų teikimas — Atsižvelgimas arba ne į operacijos ar procedūros tikslą.

## Rezoliucinė dalis

2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos 132 straipsnio 1 dalies b ir c punktai turi būti aiškinami taip:

- paslaugų teikimas, kaip antai nagrinėjamas pagrindinėje byloje, kurį sudaro estetinės chirurgijos operacijos ir estetinės procedūros, patenka į sąvokas „medicininė priežiūra“ ir „medicininės priežiūros paslaugų teikimas“, kaip tai suprantama pagal šios 1 dalies b ir c punktus, jei jų tikslas diagnozuoti ligas bei sveikatos sutrikimus, stebėti jų eigą ir gydyti arba apsaugoti, palaikyti ar sugrąžinti asmenų sveikatą,
- paprastas subjektyvus supratimas, kurį apie estetinę intervenciją turi asmuo, kuriam ji atliekama, savaime nėra lemiamas vertinant, ar ši intervencija turi terapinį tikslą,
- aplinkybės, kad paslaugų teikimą, kaip antai nagrinėjamą pagrindinėje byloje, vykdo licencijas turintys medicinos darbuotojai, arba tai, ar tokie darbuotojai sprendžia dėl jų tikslo, gali turėti įtakos vertinant klausimą, ar intervencijos, kaip antai nagrinėjamosios pagrindinėje byloje, patenka į sąvokas „medicininė priežiūra“ ir „medicininės priežiūros paslaugų teikimas“, kaip tai suprantama atitinkamai pagal Direktyvos 2006/112/132 straipsnio 1 dalies b punktą ir 132 straipsnio 1 dalies c punktą, ir
- siekiant nustatyti, ar paslaugų teikimas, kaip antai nagrinėjamas pagrindinėje byloje, yra neapmokestinamas pridėtinės vertės mokesčiu pagal Direktyvos 2006/112/132 straipsnio 1 dalies b arba c punktose nustatytus reikalavimus bei kitas svarbias šios direktyvos IX antraštinės dalies 1 ir 2 skyrių nuostatas, kaip antai, kiek tai susiję su šios direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punktu, 131, 133 ir 134 straipsnius.

(<sup>1</sup>) OL C 118, 2012 4 21.